

Swifty · Swifty 2

DE

Korb

Montageanleitung – Zubehör

EN

Basket

Assembly instructions – Accessory

FR

Panier

Notice de montage – Accessoires

ES

Cesta

Instrucciones de montaje – Accesorios

PT

Cesta

Instruções de montagem – Acessórios

IT

Cestello

Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

Mandje

Montage handleiding – Accessoires

SV

Korg

Monteringsanvisning – Tillbehör

PL

Kosz

Instrukcja montażu – Osprzęt

FI

Kori

Asennusohjeet - Lisävarusteet

HR

Košara

Upute za sastavljanje - pribor



1 (Swiftly)



2 (Swiftly 2)



3 (Swiftly 2)



4 (Swiftly 2)



5 (Swiftly 2)



6 (Swiftly 2)

DE

Swifty: Korb**Art.-Nr.: 6813****Swifty 2: Korb****Art.-Nr.: 6835****Swifty:**

Den Korb unter der Sitzfläche an den vier dafür vorgesehenen Ösen befestigen. (Abb. 1) Die inneren Karabiner werden vorne unter der Sitzplatte befestigt.

Swifty 2:

Der Korb wird in zwei Teilen geliefert (Korb und Platte zur Stabilisierung des Korbbodens). (Abb. 2)

Zur Inbetriebnahme muss zunächst die Platte in den Korb gelegt werden, sodass die schwarze Seite nach oben zeigt. Dazu als erstes die eine Seite der Platte in die dafür vorgesehene Stofftasche schieben. Anschließend die andere Seite der Platte in die gegenüberliegende Stofftasche schieben. (Abb. 3-4)

Der Korb wird nun vorne unter der Sitzfläche am Querrohr befestigt. Dazu die Lasche um das Querrohr schlagen und den Reißverschluss schließen. (Abb. 5)

Hinten wird der Korb mit den beiden Karabinerhaken an den zwei vorgesehenen Ösen befestigt. (Abb. 6)

EN

Swifty: Basket**Item code: 6813****Swifty 2: Basket****Item code: 6835****Swifty:**

Fix the basket at the four provided loops underneath the seat surface. (fig. 1)
The internal carabiners are attached at the front under the seat plate.

Swifty 2:

The basket is delivered in two parts (basket and plate for stabilizing the basket bottom). (Fig. 2)

For commissioning, the plate must first be placed in the basket so that the black side points upwards. First, push the one side of the plate into the space provided for this purpose. Then push the other side of the plate into the opposite fabric flap. (Fig. 3-4)

Now attach the basket to the front under the seat on the cross tube. To do this, place the flap around the cross tube and close the zipper. (Fig. 5)

At the back, the basket is attached to the two eyelets with the two snap hooks. (Fig. 6)

Swifty:

Fixer le panier sous le siège à l'aide des quatre œillets prévus à cet effet. (Fig. 1)
 Les mousquetons intérieurs sont fixés à l'avant, sous la plaque d'assise.

Swifty 2:

Le panier est livré en deux parties (panier et plaque pour stabiliser le fond du panier). (Fig. 2)

Pour la mise en service, la plaque doit d'abord être placée dans le panier de façon à ce que le côté noir soit dirigé vers le haut. Pour ce faire, glissez d'abord un côté de la plaque dans le rabat en tissu prévu à cet effet. Poussez ensuite l'autre côté de la plaque dans le rabat opposé. (Fig. 3-4)

Le panier est maintenant fixé à l'avant du tube transversal sous le siège. Pour ce faire, pliez le rabat autour du tube transversal et fermez la fermeture à glissière. (Fig. 5)

A l'arrière, le panier est fixé aux deux œillets fournis avec les deux mousquetons. (Fig. 6)

Swifty:

Fije la cesta debajo del asiento mediante los cuatro orificios previstos para ello. (fig. 1) Los mosquetones internos se fijan en la parte delantera, bajo la placa de asiento.

Swifty 2:

La cesta se entrega en dos partes (cesta y plato para estabilizar el fondo de la cesta). (fig. 2)

Para la puesta en servicio, la placa debe colocarse primero en el cesto de forma que el lado negro apunte hacia arriba. Para ello, deslice primero un lado de la placa en la solapa de tela prevista a tal efecto. Luego empuje el otro lado de la placa en la solapa de tela opuesta. (fig. 3-4)

La cesta está ahora unida a la parte delantera del tubo cruzado debajo del asiento. Para ello, doble la solapa alrededor del tubo transversal y cierre la cremallera. (fig. 5)

En la parte trasera, la cesta se fija a los dos ojales provistos de los dos mosquetones. (fig. 6)

PT

Swiftly: Cesta
Swiftly 2: Cesta

N.º de artigo: 6813

N.º de artigo: 6835

Swiftly:

Anexar a cesta sob o assento para os quatro ilhós fornecidos. (Fig. 1) Os mosquetões internos são fixados à frente por baixo da placa do banco.

Swiftly 2:

A cesta é entregue em duas partes (cesta e placa para estabilizar o fundo da cesta). (Fig. 2)

Para o comissionamento, a placa deve primeiro ser colocada no cesto para que o lado negro aponte para cima. Primeiro, empurre o lado da placa para o espaço fornecido para esse propósito. Em seguida, empurre o outro lado da placa para o frasco de tecido oposto. (Fig. 3-4)

A cesta é agora anexada à frente sob o assento no tubo cruzado. Para fazer isso, bata a aba ao redor do tubo cruzado e feche o zíper. (Fig. 5)

Na parte de trás, a cesta é presa aos dois ilhós com os dois ganchos automáticos. (Fig. 6)

IT

Swiftly: Cestello
Swiftly 2: Cestello

Art. nr.: 6813

Art. nr.: 6835

Swiftly:

Fissare il cestello sotto la seduta ai quattro occhielli appositi. (Fig. 1) I moschettoni interni sono fissati nella parte anteriore sotto la piastra del sedile.

Swiftly 2:

Il cestello viene fornito in due parti (cestello e piastra per stabilizzare il fondo del cestello). (Fig. 2)

Per la messa in funzione, la piastra deve essere prima posizionata nel cestello in modo che il lato nero sia rivolto verso l'alto. A tale scopo, far scorrere prima un lato della piastra nello sportellino per il panno previsto a tale scopo. Quindi spingere l'altro lato della piastra nella linguetta opposta del panno. (Fig. 3-4)

Il cestello è ora fissato alla parte anteriore del tubo trasversale sotto la sede. Per fare questo, piegare lo sportello intorno al tubo trasversale e chiudere la cerniera. (Fig. 5)

Sul retro, il cestello è fissato ai due occhielli forniti con i due moschettoni. (Fig. 6)

NL

Swifty: Mandje
Swifty 2: Mandje

Art.nr.: 6813

Art.nr.: 6835

Swifty:

Bevestig het mandje onder de zitting aan de vier hiervoor bestemde ooghaakjes. (Afb. 1) De interne karabiners zijn vooraan onder de zitplaat bevestigd.

Swifty 2:

De mandje wordt in twee delen geleverd (kooi en plaat om de bodem van de mandje te stabiliseren). (Afb. 2)

Voor de inbedrijfname moet de plaat eerst zo in de mandje worden geplaatst dat de zwarte zijde naar boven wijst. Schuif hiervoor eerst een kant van de plaat in de daarvoor bestemde lakenflap. Duw vervolgens de andere kant van de plaat in de tegenoverliggende lakenflap. (Afb. 3-4)

De mandje is nu aan de voorkant van de dwarsbalk onder de zitting bevestigd. Vouw hiervoor de flap om de dwarsbalk en sluit de rits. (Afb. 5)

Aan de achterzijde is de mandje bevestigd aan de twee oogjes die zijn voorzien van de twee karabijnhaken. (Afb. 6)

SV

Swifty: Korg
Swifty 2: Korg

Art nr: 6813

Art nr: 6835

Swifty:

Sätt fast korgen under sittytan med hjälp av de fyra öglorna, vilka är förutsedda för detta. (Fig. 1) De interna karbinhakarna är monterade framtill under sätesplattan.

Swifty 2:

Korgen levereras i två delar (korg och tallrik för att stabilisera korgens botten). (Fig 2)

För idrifttagning måste plattan först placeras i korgen så att den svarta sidan vetter uppåt. Tryck först på den ena sidan av plattan i det utrymme som finns för detta ändamål. Tryck sedan på den andra sidan av plattan i motsatt tygflasska. (Fig 3-4)

Korgen är nu fastsatt på framsidan under sätet på korsröret. För att göra detta, slå fliken runt korsröret och stäng dragkedjan. (Fig 5)

På baksidan är korgen fäst på de två ögonlocken med de två snäpphakarna. (Fig 6)

PL

Swiftly: Kosz
Swiftly 2: Kosz

nr katalogowy: 6813

nr katalogowy: 6835

Swiftly:

Zamocować kosz pod powierzchnią do siedzenia za pomocą czterech do tego przewidzianych oczek. (Rys. 1) Wewnętrzne karabinki mocowane są z przodu pod płytą siedziska.

Swiftly 2:

Kosz dostarczany jest w dwóch częściach (kosz i płyta stabilizująca dno kosza). (Rys. 2)

W celu uruchomienia należy najpierw umieścić płytę w koszu tak, aby czarna strona skierowana była do góry. W tym celu wsuń najpierw jedną stronę płytki do dostarczonej do tego celu klapy z tkaniny. Następnie wepchnij drugą stronę płytki do przeciwległej klapy ściernej. (Rys. 3-4)

Kosz jest teraz przymocowany do przedniej części krzyżówki pod siedzeniem. W tym celu należy złożyć klapkę wokół poprzeczki i zamknąć zamek błyskawiczny. (Rys. 5)

Z tyłu kosz jest przymocowany do dwóch oczek wyposażonych w haki zatrzaskowe. (Rys. 6)

FI

Swiftly: Kori
Swiftly 2: Kori

Artikkelin numero: 6813

Artikkelin numero: 6835

Swiftly:

Kiinnitä kori istuimen alle neljään sille varattuun silmukkaan. (Kuva 1) Korin leveämmän leikatun puolen on oltava takana.

Swiftly 2:

Kori toimitetaan kahdessa osassa (kori ja korin pohjaa vakauttava levy). (Kuva 2)

Jotta kori voidaan ottaa käyttöön, levy on ensin asetettava koriin musta puoli ylöspäin. musta puoli ylöspäin. Tätä varten asetetaan ensin levyn toinen puoli koriin. tähän tarkoitukseen varattuun kangasläppään. Aseta sitten toinen puoli lautasen toinen puoli vastakkaiseen kangasläppään. (Kuva 3-4)

Kori on nyt kiinnitetty istuimen alla olevaan poikkiputkeen. Näin menetellään läppä poikkiputken ympärille ja sulje vetoketju. (Kuva 5)

Takana kori kiinnitetään kahteen silmukkaan kahdella napsautuskoukulla. mukana toimitettuihin silmukoihin. (Kuva 6)



Swiftly: Košara
Swiftly 2: Košara

Članak br.: 6813
Članak br.: 6835

Swiftly:

Rögzítse a kosarat az ülés alatt a négy megadott fűzőlyukhoz. (1. ábra) A kosár szélesebbre vágott oldalának hátul kell lennie.

Swiftly 2:

A kosár két részből áll (kosár és a kosár alját stabilizáló lemez). (2. ábra)

A kosár üzembe helyezéséhez először a tányért kell a kosárba helyezni úgy, hogy a fekete oldala felfelé nézzen. Ehhez először a tányér egyik oldalát nyomja be a mellékelt szövetlapba. Ezután nyomja a tányér másik oldalát a szemközti szövetlapba. (3-4. ábra)

A kosarat most már az ülés alatt elől lévő keresztcsőhöz rögzítjük. Ehhez a fülecskét a keresztcső köré, és zárja be a cipzárat. (5. ábra)

Hátul a kosarat a két karabinerhoroggal ellátott két fűzőlyukhoz rögzítjük. (6. ábra)



Thomashilfen